



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN**  
**I MALMÖ**  
Avdelning 1  
Lena Palmér

**DOM**  
**2011 -02- 0 8**  
Meddelad i  
Malmö

Mål nr  
15941-10 E

**SÖKANDE**

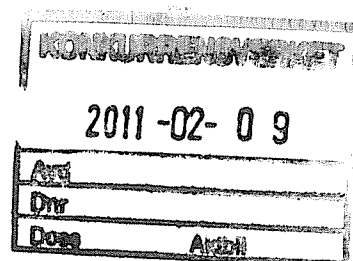
Semantix Tolkjouren AB, 556526-2630  
Box 10059  
100 55 Stockholm

**MOTPART**

Region Skåne  
291 89 Kristianstad

**SAKEN**

Överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling (LOU)



**DOMSLUT**

Förvaltningsrätten avslår Semantix Tolkjouren AB:s begäran om ingripande enligt LOU.

Dok.Id 48229

**Postadress**  
Box 4522  
203 20 Malmö

**Besöksadress**  
Kalendegatan 6

**Telefon**  
040-35 35 00  
**E-post:** forvaltningsrattenimalmo@dom.se

**Telefax**  
040-97 24 90

**Expeditionstid**  
måndag – fredag  
08:00-16:00

**YRKANDEN M.M.**

Region Skåne genomför upphandling avseende förmedling av språktolk (dnr 1000404). Upphandlingen genomförs enligt reglerna om förenklat förfarande i LOU.

Semantix Tolkjouren AB begär överprövning av upphandlingen och yrkar att den ska göras om. Till grund för talan anføres bl.a. följande. Enligt LOU ska det av förfrågningsunderlaget tydligt framgå vilka kriterier som är avgörande för utvärderingen. Vidare ska utvärderingsmodellen vara transparent. Av aktuellt förfrågningsunderlag framgår inte att Region Skåne skulle ta fram ett medianvärde där man beräknade kontakttolkning till 70 % och telefontolkning till 30 %. Att Semantix Tolkjouren AB inte haft kännedom om denna beräkning har inneburit att bolaget inte har haft möjlighet att lämna ett så ekonomiskt fördelaktigt anbud som annars varit möjligt. I prisbilagan finns inte utskrivet att 70 % av den viktade summan för kontakttolkning och 30 % av den viktade summan för telefontolkning ska utgöra medianvärdet för kostnaden. För en anbudslämnare som endast tagit del av pappersutskrift av bilagan är det omöjligt att utläsa beräkningsgrunden. Även anbudslämnare som inhämtat elektroniskt underlag kan svårligen utläsa beräkningsgrunden. Detta då man måste ställa sig i rätt cell för att kunna avläsa beräkningsformeln. För att transparens skulle uppnåts skulle beräkningsgrunden för medianvärdet ha framgått av förfrågningsunderlaget i någon annan form.

Region Skåne bestrider bifall till ansökan och anför bl.a. följande. Region Skåne anser att förfrågningsunderlaget är transparent och att de aspekter som nämns i ansökan framgår tydligt i förfrågningsunderlaget samt bilagorna 4 och 5. I prisbilaga 5 framgår hur jämförelsetal efter viktning avseende pris tas fram. Det framgår att ingående prisuppgifter inbördes har olika tyngd. Den i bilaga 5 ingående Excel-filen med aktiv funktion tillgänglig för anbudsgivarna visar tydligt att kontakt- och telefontolkning är värderat till 70 % respektive

30 %. Region Skåne anser att Semantix Tolkjouren AB:s anbud visar att anbudsgivaren har haft kännedom om hur jämförelsetalet kommer att beräknas. Inför anbudslämnandet har det tydligt framgått att medianvärde kommer att användas vid utvärderingen. Att omräkningstalet skulle vara 0,43 var känt och samtliga procentsatser gällande såväl priser som kvalitetskriterier var kända. Anbudsgivarna hade tillgång till och skulle fylla i prisbilagan i elektroniskt format. Det åligger anbudsgivarna ett ta del av förfrågningsunderlaget, även de delar som är en aktiv funktion i elektronisk form (Excel). Detta innebär att en normalt uppmärksam anbudsgivare lägger märke till att de angivna priserna omvandlas till ett jämförelsetal och hur denna omvandling går till framgår av den aktiva funktionen som Excel-cellen har. Funktionen i Excel är allmänt känd. Den som avser att lämna anbud får förutsättas ha kunskaper om Excel på den grundläggande nivå som krävs i detta sammanhang. Semantix Tolkjouren AB har lämnat ett anbud som deltagit i utvärderingen. Region Skåne anser att resultatet av utvärderingen av anbuden är rättvisande.

## DOMSKÄL

### Tillämpliga bestämmelser

En upphandlande myndighet ska enligt 1 kap. 9 § LOU behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vid upphandlingar ska vidare principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas.

Av 16 kap. 1 och 5 §§ LOU framgår att förvaltningsrätten kan pröva om en upphandlande myndighet har brutit mot någon bestämmelse i lagen och, på talan av en leverantör som lidit eller kan komma att lida skada, besluta att en upphandling ska göras om eller får avslutas först sedan rättelse gjorts. Därvid gäller att förvaltningsrätten i princip endast prövar de särskilt angivna frågor som sökanden tar upp.

### Förvaltningsrättens bedömning

Semantix Tolkjouren AB gör gällande att förfrågningsunderlaget brister i transparens eftersom det av förfrågningsunderlaget inte framgår att Region Skåne vid beräkning av pris skulle ta fram ett medianvärde där kontakttolkning beräknas till 70 % och telefontolkning till 30 %.

Ett förfrågningsunderlag ska vara så klart och tydligt utformat att en leverantör på grundval av detta kan avgöra vad den upphandlande myndigheten tillmäter betydelse vid upphandlingen. Principerna om förutsebarhet och transparens innebär dock inte att anbudsgivare i förväg ska kunna förutse vilken poäng dennes anbud kommer att erhålla i utvärderingen.

I det aktuella förfrågningsunderlaget anges under avsnitt B punkten 7 *Bedömningskriterier* bl.a. följande. Region Skåne kommer att anta det anbud som uppfyller ställda krav och som bedöms vara det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet. Utvärderingsmodell, utvärderingskriterier samt viktning av kvalitet och pris framgår av Bilaga 4. Anbudsgivare ska i prisbilagan, Bilaga 5, ange priset för de olika kategorierna.

I förfrågningsunderlagets Bilaga 4 *Relativ modell med viktning i SEK (Medianvärde)* anges procentsatserna för viktning av kvalitet.

Av en till Bilaga 5 *Prisbilaga* hörande Excel-fil med aktiv funktion som varit tillgänglig för anbudsgivarna kan utläsas att kontakt- respektive telefontolkning är värderat till 70 % respektive 30 %. För att ta del av denna information måste dock anbudsgivaren använda filens aktiva funktion på ett korrekt sätt.


Det kan konstateras att en uppgift av så stor betydelse som hur olika prisuppgifter kommer att viktas i förhållande till varandra borde ha framgått tydligare

av förfrågningsunderlaget och dess bilagor. Uppgiften har dock gått att utläsa ur det underlag som varit tillgängligt för anbudsgivarna. Det får, såsom också har anförts av Region Skåne, anses åligga anbudsgivarna ett ta del av hela förfrågningsunderlaget och då även de delar som är en aktiv funktion i elektronisk form.

Förfrågningsunderlaget med tillhörande bilagor är visserligen långt ifrån optimalt utformat vad gäller beskrivning av utvärderingsmodellen. Enligt förvaltningsrättens mening har det ändå gett en normalt uppmärksam anbudsgivare ett tillräckligt underlag för att avgöra vad den upphandlande enheten tillmäter betydelse och att utforma ett konkurrenskraftigt anbud. Förfrågningsunderlaget kan därmed inte anses vara så otydligt att det strider mot transparensprincipen.

Förvaltningsrätten finner mot bakgrund av det anförda att vad Semantix Tolkjouren AB anført och åberopat inte visar att Region Skåne i det aktuella upphandlingsförfarandet har brutit mot bestämmelserna i LOU eller de principer som bär upp lagen på ett sådant sätt att bolaget har lidit eller riskerat att lida skada. Grund för ingripande mot upphandlingen föreligger därmed inte. Bolagets ansökan ska således avslås.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR**, se bilaga (Dv 3109/1B LOU)



Ola Brändström



# SVERIGES DOMSTOLAR

## HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Den som vill överklaga förvaltningsrättens beslut ska skriva till Kammarrätten i Göteborg. **Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till förvaltningsrätten.**

Överklagandet ska ha kommit in till förvaltningsrätten **inom tre veckor** från den dag då klaganden fick del av beslutet. Tiden för överklagandet för offentligpart räknas emellertid från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i kammarrätten fordras att prövningstillstånd meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas, anledning förekommer till ändring i det slut vartill förvaltningsrätten kommit eller det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står förvaltningsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

### Skrivelsen med överklagande ska innehålla

1. den klagandes namn, personnummer, yrke, postadress och telefonnummer. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nås för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till kammarrätten,
2. det beslut som överklagas med uppgift
3. om förvaltningsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
4. de skäl som klaganden anger till stöd för begäran om prövningstillstånd,
5. den ändring av förvaltningsrättens beslut som klaganden vill få till stånd,
6. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Skrivelsen ska vara undertecknad av klaganden eller hans ombud. Adressen till förvaltningsrätten framgår av beslutet. Om klaganden anlitar ombud ska denne sända in fullmakt i original samt uppgive sitt namn, adress och telefonnummer.

Om någon person- eller adressuppgift ändras, ska Ni utan dröjsmål anmäla ändringen till kammarrätten.

I mål om överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling eller lagen (2007:1092) om upphandling inom områdena vatten, energi, transporter och posttjänster får avtal slutas innan tiden för överklagande av rättens dom eller beslut har löpt ut. I de flesta fall får avtal slutas när tio dagar har gått från det att rätten avgjort målet eller upphävt ett interimistiskt beslut. I vissa fall får avtal slutas omedelbart. Ett överklagande av rättens avgörande får inte prövas sedan avtal har slutits. Fullständig information finns i 16 kapitlet i de ovan angivna lagarna.

Behöver Ni fler upplysningar om hur man överklagar kan Ni vända Er till förvaltningsrätten.

DV 3109/1B LOU